

哀謝

先夫諱仲軒字正和余公府君中山龍都石村人不幸于一九七四年十月十六日病終於實德打力醫院享壽七十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服於十月廿一日下午四時半假座柏慶禮館舉行祭奠卜期火葬叨蒙 宗親戚友世誼惠賜花圈并親臨執紼高誼隆情殯存均感謹此哀謝

未亡人盤氏
哀女謝卿叩謝

厚感芳名 恕不稱呼

(譚儀) 李昭衡合家五十元，馬有榮合家四十元，馬為榮合家四十元，朱由星，謝文輝，譚寶源，以上合家每廿元) 黃德滋，黃德榮，盤利隆，黃昌華，謝強，黃義舉，馬振兆，英源，德盛，馬瑞榮，馬瑞州，程太，盤佐珠，盤隆，馬瑞榮，馬瑞州，朱徽，朱金福，馬富安，馬炳林，盤治網，馬彩珍，以上合家每十元) 羅家樹十一元，盤鍊，甄炳沾，馬發倫，朱乾光，余桂倫，鄧惠，黃王，黃炳光，潘國亮，潘榮，關仕超，胡齊潤，黃沃貴，馬家貞，黃松欽，盤鳳琴，馬為佐，黃瑞禮，盤相隆，馬榮新，盤東，盤榮，馬地文，馬英桃，盤策，伍華夫人，余景山，馮茂興，朱開傑夫婦，朱進漢夫婦，盤文炎夫人，盤鏡湖，黃悅華，以上合家每五元) 盤榮母，盤榮，余國信，馬旺，馬昌邦，陳興家，中興公司，以上每三元) 盤深，黃佩珍，盧永健，李偉文，蒙牧師，其瑞夫人，盤利夫人，李耀晃，馬恒，馬卓華，余鏡甫，黃蓉芳，馬才，陳文義，朱樹英，以上每二元) 黃信協一元。

(花園) 馬有榮，馬有相，馬冠南，譚勝，馬恆策，盤卓，盤大尊，盤天任，(以上合家) 盤炳昌，盤文炳，盤文壽，黃英，馬昌，盧永寧，馬聘政，馬益倫，盤文德，黃賜明，司徒興國，黃榮，余錦。

素車數輛 恕不盡錄
倘有錯漏 祈為見諒

中西餐館連實業出賣

位於新尼地，銀餐館，生意良好，地好，有酒牌，有冷氣，新型設備，各項用具齊全，餐房兩個，座位二百，樓上住房四個，廚房兩個，大廳兩個，浴室兩個，如意者請照下列地址下午三時接洽。

Silver Palace Rest. 22528 Lougheed Highway Maple Ridge B.C.

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閘，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。電話 434-7886 洽。

新盤上市

(一) 三五三六 Diagne Drive 兩睡房土庫另有三睡房可出租。
(二) 二七一八 82nd 近展覽會 兩睡房，全十庫，新鋁窗，取價三萬九千九。
(三) 3111 Shaughnessy, 三三三七 Fine Crescent 豪華五睡房，三層大廈，土庫另有娛樂室，廁所，地滿一百零八尺，取價十三萬九。
(四) 三一七四東四十六街，一睡房，五十八尺，實價三萬三千九。
(五) 一八〇四東四十四街，五睡房，開價五萬餘。

華麗新屋

(一) 雲哥華富爾夫球場，位於四十四及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。
(二) 北溫新區，三睡房三廳，一年新，開價九萬餘。
(三) 列治文全新三睡房，有土庫開價五萬餘。
(四) 本波比區近喜士定街三十三尺地段門牌三萬二或代客策劃新屋。
(五) 雲哥華富爾夫球場，一睡房柏文出售交通便利，顏色浴廁，雪櫃，電爐，洗碗機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。

商業新盤

(一) 市中心十九街柏文，位於Pender街，實價二十七萬，現銀十萬可交易。
(二) 近埠全新十舖位，保證收租七萬餘，取價七十三萬，首期二十五萬有商量。

Transpacific Realty Ltd. (公司) 681-4461

歐陽文光 263-6838
衛彬 277-4475
劉偉光 872-1080

ANDY CHAN 291-2622
柏文大樓 商業樓宇 竭誠服務

(陳)(宗)(怡)

連市兄弟實業公司
(一) 西區十八街近屋平房，新石米牆，新電線水喉，開價五萬九千九。
(二) 細街近西，五組柏文，佔街角兩條地，包全部傢俱，雪櫃，現款三萬餘元可接洽，開價八萬六千元。
(三) 近雲華大型雜貨舖生意連實業，位交通要道舖面一百呎商業地，舖後為八百新屋發展區，前途無量，現時平均每天營業額亦達五百元，七大廳房，居住環境良好，現款約需七萬元可成交。
(四) 東區約廿年新平房，土庫完成包窗簾，火爐，開價五萬五千元。
(五) 近城多利街住屋，屋內全部裝修佔地四十九呎，三睡房，大客廳，土庫娛樂室酒吧，開價四萬九千九。

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

專售 收音機 錄音機 電子器材 精工修理 取價特廉

徵求伴侶

月老介紹 男大成家 女大子歸 倘有小姐 若欲結婚 寄來相片 或直交 代選佳婿 美滿姻緣 剪此告白 永遠聯絡 請上午電話 貳五五 六八六三 問黃民強 #6-430 Cordova St. E. Vancouver 4, B.C.

中西餐館生意出賣

地址 279 Bernard Ave., Kelowna, B.C. 電話 762-3540

承接裝修 油漆 土木工程

劉富 電話 253-6544

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。電話：733-8887 Excel Moving

雜貨店生意出賣

舖面大，有凍房，貨倉，大停車場，上三睡房一廳，合家庭式經營，現銀，另點貨，合意者電話五七四、五二一四

有木豆籬平賣

七八尺長，每枝價銀四仙，如合意者，請到下列地址看貨及取貨。 4860 Byrne St., Burnaby

雲高華洗地毯公司

用新式機器，上門洗各種地毯，保證滿意，客廳走廊共收費廿四元九角五。電話 263-8823 (晚六時至九時華語洽)

精工修理 各種名錶

優待華僑，收費廉宜，快捷妥當，下午六時後電話：二五四、五五四三馬治。地址 1615 Alameda St.

有家似睡房出租

粉飾一新，二八呎街東，電話六八七、七五三六 六八四、九〇〇五洽。

新到大幫 香港 澳洲 去頭冰蝦 台灣味精 特價平賣

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE 500 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone 253-0228 夜 255-7431

美聲電器唱片公司 SOUND and MUSIC CO. 434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C. PHONE 684-9936

中國皮鞋鞋拖鞋 式樣新穎，舒適耐穿 批發零售，壹律歡迎 兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴 保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。 3363 Cambie at 17 Ave., 874-1934

進步鞋業專家

何桐相館 19 E. Pender St. 電話：日 881-5848 夜 879-5506

二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

國際汽車駕駛學校 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

諸里冷氣工程 專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。電話：八七二、壹〇五九 3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

承接清理垃圾工務 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話 254-6008。接洽。

馬君宸 具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機。商業廚房設計新舊電火安裝修理。快捷可靠。收費特廉。電話三式七三式一一

修理房屋去水閘 專門修理屋蓋晒台，去水閘，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電五五、三三〇六 (Mr. Bob)

安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-3656

避寒勝地 檀香山 每位壹百零九元 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及 機場接送。機票另計 地址：片打街東七十一號 電話六八三一五六六六 太平洋旅行社 林國良 啓

高華雲大拿加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595

各種香煙 煙草糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd. 190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨 地道藥材 參茸補品 海味咸魚 蜜棗紅棗 罐頭食品 送禮糖菓 瓷碗碗碟 家庭用品 男女拖鞋 兒童玩具 補腎佳品：亞拉市架海狗鞭 海狗丸